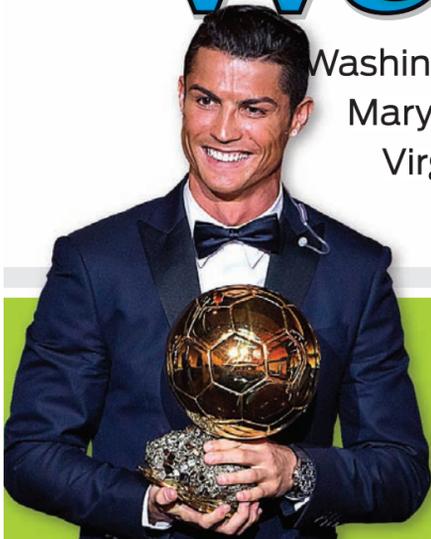


Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



Cristiano Ronaldo
gana Balón de Oro por
cuarta vez.

|| Deportes



Papa Francisco,
estudian su vida en
seminario en Argentina.

|| Pág. 4-A

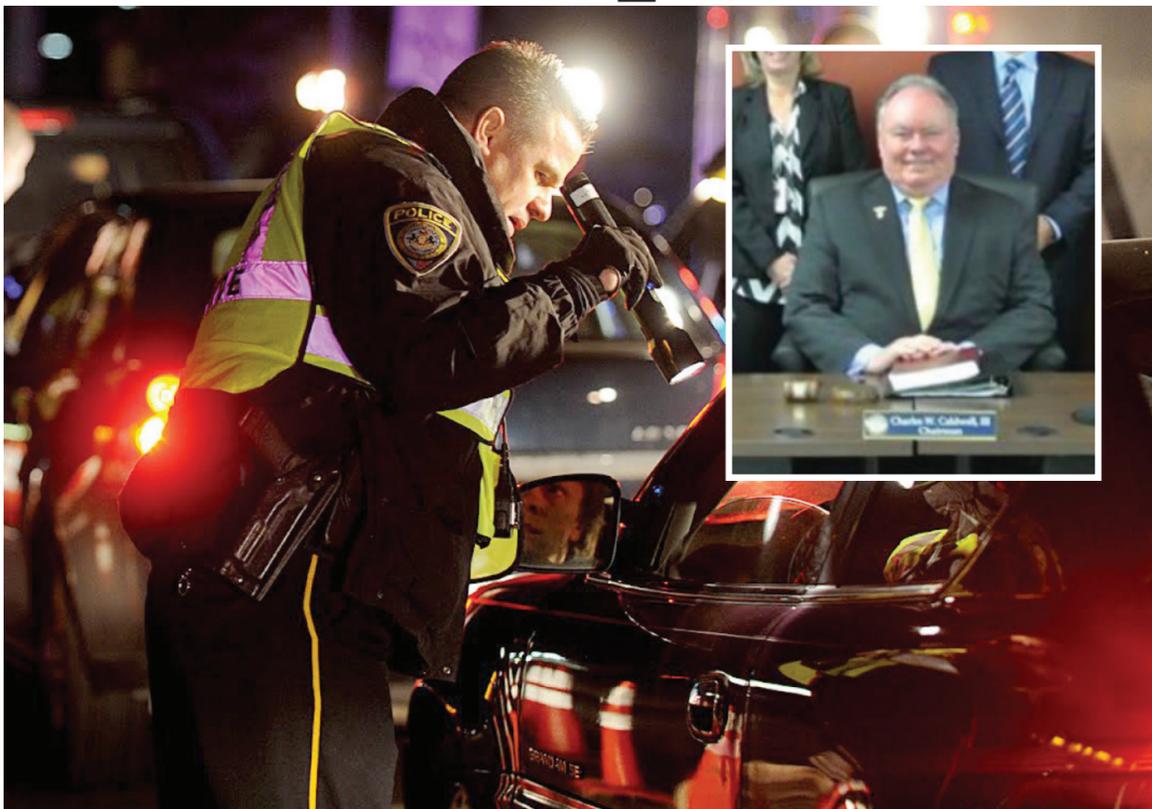
Viernes 16 de diciembre del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 500

Presidente de la Junta de Licor de Prince George's fue arrestado al salir del MGM

Renuncia por manejar ebrio



Charles W. Caldwell III salía de una fiesta y se vio involucrado en un accidente de tránsito.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Las leyes son para todos, sin importar el puesto que ocupen. El presidente de la Junta de Licor del condado de Prince George's aprendió esto a las malas, luego de que fuera detenido por la policía y acusado de manejar bajo la influencia del alcohol cuando salía de la fiesta de inauguración del MGM casino en National Harbor el 8 de diciembre.

Después del incidente, Charles W. Caldwell III, de 72 años, aceptó renunciar tras la petición que un día después le hiciera el gobernador de Maryland, Larry Hogan, un año después de que él mismo lo asignó en el puesto que se encarga de emitir licencias y regular la venta de licor.

"El gobernador está muy preocupado y decepcionado por esta situación y le ha pedido al señor Caldwell abandonar su rol como presidente [de la Junta], a lo que él ha aceptado", dijo Shareese DeLeaver-Churchill, una

vocera Hogan.

El 8 de diciembre era un día de fiesta en Prince George's con la apertura del casino que se espera traiga un desarrollo económico a la región. Caldwell III era un invitado especial y al abandonar la fiesta en su auto estuvo envuelto en un accidente con otros dos vehículos no muy lejos del casino, cerca de las 11:40 de la noche.

De acuerdo con la policía Caldwell tenía aliento a alcohol y al ser trasladado se rehusó a realizarse una prueba de alcoholemia.

El funcionario dijo que había tomado uno o dos cócteles en un periodo de dos horas, y que todo fue sacado de proporción. Aparte del DUI Caldwell enfrenta otros cargos por ofensas de tráfico.

Las leyes son para todos y las autoridades no toman vacaciones durante las fiestas de fin de año, ejercite la precaución y evite provocar accidentes con consecuencias fatales.

|| Pág. 4-A

Para efectuar mantenimiento

Metro cambiará horario en julio

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El Metro lo anunció y el Metro lo cumplió. No, las reparaciones no han terminado, más bien hay que prepararse para la puesta en vigencia de un nuevo horario que corta las horas de funcionamiento del sistema que conecta varias ciudades de Virginia y Maryland con el Distrito de Columbia.

Durante dos años a partir de julio del 2017, el Metro cerrará a las 11:30 de la noche los días de semana y a la 1:00 de la madrugada

los viernes y sábados. Mientras que los domingos, el servicio iniciará a las 8:00 de la mañana y culminará a las 11:00 de la noche.

Esta nueva iniciativa, de acuerdo con el gerente de la Autoridad de Tránsito del Área Metropolitana (WMATA), Paul Wiedefeld, supuestamente dará más oportunidad a que las cuadrillas de mantenimiento realicen los trabajos necesarios para que el sistema funcione de la manera más adecuada.

La noticia no fue del agrado de los usuarios, quienes aseguran que esta medida alterará su modo de transportarse.

Policía da sorpresa a niños en Bethesda

Santa recorre calles en moto



Papá Noel llegó junto a sus duendes motorizados, llamando la atención y robaba miradas a su paso. FOTO: ALVARO ORTIZ/WH

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Un evento que ya se hizo costumbre en esta época navideña es el tradicional desfile de la policía del Condado de Montgomery que recorre las principales calles de condado, acompañados con Papá Noel motorizado, transmitiendo es espíritu navideño y sobre todos transmitiendo su mensaje de paz y alegría.

Disfrazados de duendes, unos 30 policías salieron en caravana por las diferentes calles del condado. Desde Germantown, salieron con un destino en mente, pero con varias para-

das para que los admiradores del evento aprovecharan y se tomaran fotos con los personajes de esta temporada.

Después de una larga caravana, Papá Noel, junto con sus duendes y escoltas finalmente llegaron a su destino final, The Children's Inn at NIH, una residencia en la que hasta 59 niños se hospedan mientras se tratan sus enfermedades.

Con un estruendoso rugido que anuncia su llegada a bordo de una Harley Davidson, Papá Noel y sus ayudantes se encargaron de regalar sonrisas y otras sorpresas a los pequeños, dándole un respiro de cualquier preocupación que ocupaba sus mentes.

A días de iniciar el invierno

Frío polar llega al área Metropolitana

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

A días de iniciar oficialmente el invierno, el área metropolitana ha comenzado a sentir las bajas temperaturas que han sido causadas ante el avance de una onda gélida procedente del Ártico.

El meteorólogo David Schmidt, del Servicio Nacional de Meteorología, en La Crosse, Wisconsin afirmó que es una "bofetada de realidad" tras un noviembre benigno.

Los expertos del Servicio Nacional de Meteorología sugieren que antes las duras inclemencias del tiempo que puedan llegar al área "La mejor recomendación es no salir ni manejar si es posible, y en caso contrario hoy que desplazarse a baja velocidad y darse más tiempo para llegar a su destino", dijo, Mark Steinwedel.

"Si no hay necesidad de salir o manejar, quédense en casa".

Después de la lluvia y la nieve habrá temperaturas entre 8,3 y 16,6 grados centígrados inferiores al promedio en el centro norte y el este del país.

Evite que malhechores le roben sus paquetes. || Pág. 2-A

CASA ofrece foro "Conoce tus Derechos". || Pág. 3-A

Futuro canciller busca mejorar las escuelas del Distrito. || Pág. 4-A

Rex Tillerson presidente de ExxonMobil para Secretario de Estado. || Pág. 5-A

Ciudad de Baltimore pasa los 300 homicidios en el 2016. || Pág. 7-A

Hombre fue arrestado en VA

Quería prender fuego a su mujer

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Los gritos de terror y auxilio que soltó una mujer en el condado de Fairfax, Virginia, le salvaron de que el padre de su hijo le prendiera fuego, la mañana del pasado 13 de diciembre, de acuerdo con la policía local.

Como era costumbre, la mujer de 23 años viajó de Fort Washington, Maryland, hasta la casa del padre de su hijo en Arlington Drive mientras ella

trabajaba. Pero esta vez fue diferente. La investigación indica que antes de las 8:30 de la mañana el hombre salió de la casa e inició una discusión con la mujer.

Con el niño todavía en el auto, Lamar Thomas supuestamente roció a la mujer con un líquido inflamable antes de intentar encenderla en llamas. Como pudo la mujer salió del auto y empezó a gritar, lo que llamó la atención de los vecinos.

Las autoridades detuvieron al hombre en su casa.

SUPL
MENTOS

SALUDGUÍA
La Presbicia.

AUTOGUÍA
Ofertas navideñas.

FARÁNDULA
Fiesta de los Reyes Magos en GALA.

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Recolección de juguetes en MD

Los voluntarios de la Brigada de Rescate de Wheaton en conjunto con la Cámara de Comercio de Wheaton & Kensington está pidiendo el apoyo de la comunidad para su actividad anual "Ángeles para los Niños", que este año es el 18 aniversario recolectando juguetes para los más necesitados. Las donaciones se entregadas a los niños en Navidad por Santa y sus ayudantes. Este programa ha proporcionado juguetes para los niños menos afortunados en el área de Wheaton desde 1998. Necesitan nuevos regalos, dinero, cajas vacías y de envoltura de regalo (papel y cinta). Para más información puede contactar a la coordinadora de la actividad, Kaylie Nguyen al 301-332-8540 Nguykaylie@gmail.com.

Clase de computación personal

La Biblioteca de la ciudad de Falls Church está ofreciendo este 20 de diciembre una sesión de computación personal completamente gratis para quienes estén interesados. En esta clase los instructores le enseñarán, completamente gratis, cómo descargar libros electrónicos, revistas, buscar cosas en Internet, personalizar su correo electrónico, el uso de redes sociales, microsoft word, y mucho más. El evento tendrá lugar de 2:00 a 4:00 de la tarde en la biblioteca pública Maryl Riley Styles, en la 120 N Virginia Ave. Falls Church. Para ser tomado en cuenta las personas deberán solicitar una cita pasando por la biblioteca y llamando al teléfono 703-248-5035.

Consejos para conseguir trabajo

En el condado de Arlington, la biblioteca pública tendrá un taller de dos horas y media ininterrumpidas en el que los participantes aprenderán nuevas e interesantes técnicas para aplicar a la hora de buscar un trabajo. Este evento se llevará a cabo en la sede de Columbia Pike, el domingo 18 de diciembre, de 6:00 de la tarde a 8:30 de la noche. Aparte del uso de computadora por dos horas y media, los participantes también tendrán acceso a copias relacionadas con trabajos, así como el apoyo de voluntarios que lo ayudarán con aplicaciones online y con otros recursos. Los interesados deben inscribirse para asegurar su puesto. Pueden hacerlo llamando al 703-228-5710.

CENAES: Alfabetización en el DMV

El Centro de Alfabetización en Español para adultos (Cenaes) ya inició su periodo de clases 2015-2016 en sus seis localidades distribuidas en los estados de Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia. En cada una de ellas se estarán atendiendo a estudiantes de niveles inicial, intermedio y experto. Si conoce a alguien que desea aprender a leer y escribir, póngase en contacto con Mario Gamboa al 202-607-3901.



Iglesia San Lucas
en Silver Spring, Maryland

Misa de Noche Buena
En español

Sábado
24 de diciembre
8:00 p.m.



9100 Colesville Road
Silver Spring, MD 20910
(301) 221 0139

www.saintluke.us
Amplio estacionamiento

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 30° Min: 26° Parcialmente nublado	Máx: 52° Min: 51° Lluvia	Máx: 60° Min: 27° Lluvia	Máx: 37° Min: 27° Parcialmente nublado	Máx: 41° Min: 29° Parcialmente nublado	Máx: 49° Min: 33° Mayormente soleado	Máx: 51° Min: 37° Lluvia

POLICIA RECUPERA REGALOS Y LOS ENTREGA PERSONALMENTE EN MARYLAND

Roban paquetes de Navidad de su puerta



En la fotografía se muestran los paquetes recuperados por la policía del condado de Howard, gracias a la rápida colaboración de los vecinos que alertaron sobre el camión sospechoso en el vecindario.

FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Tras un año arduo de trabajo mucha gente decide darse una merecida recompensa. Pero algunos que recurren a las compras online durante estas fiestas de fin de año terminan amargados por la sorpresa de que su paquete fue hurtado de la puerta de su casa o apartamento.

A partir del Día de Acción de Gracias hasta las primeras semanas de enero, se ha vuelto una costumbre que las ciudades experimenten un aumento en el hurto de paquetes que las empresas de fletes se en-

cargan de distribuir. A principios de este mes, la policía del condado de Howard detuvo a dos persona que andaban en un camión con cerca de 77 paquetes que habían hurtado de las puertas de residentes en el área de Columbia, Maryland.

Los hombres de 25 y 28 años, andaban en un camión que los vecinos consideraron sospechoso en el área de Graystone Lane, y dieron aviso a las autoridades, quienes arruinaron la navidad que estos se querían dar con los regalos ajenos.

Para que no sea una víctima de estos hurtos, las autoridades recomiendan que ponga en práctica varios consejos que le pueden ayudar a tener una fiesta de fin de año libre de desalentos.

Lo más recomendable es que las personas recojan sus paquetes inmediatamente cuando los reciben, a la vez que invita a sus vecinos y familiares a que hagan lo mismo.

También es recomendable que le dé un seguimiento a sus paquetes para saber en qué momento son entregados a la puerta de su casa. Empresas como UPS y FedEx ofrecen este servicio. Esta última además ofrece la opción de que el paquete no sea entregado a menos que alguien firme al recibirlo.

Las autoridades invitan a los residentes a reportar cualquier actividad sospechosa que vean en sus comunidades, ya sea llamando a su departamento de policía local o si es una emergencia, al 911.

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador..... \$239	Quito..... \$399
Guatemala..... \$289	Buenos Aires..... \$599
México..... \$259	San José..... \$289
Guadalajara..... \$289	Bogotá..... \$429
Managua..... \$339	Montevideo..... \$629
Panamá..... \$419	Bolivia..... \$799
Tegucigalpa..... \$279	Lima..... \$439
Brasil..... \$589	Santiago de Chile..... \$549
Caracas..... \$439	

(703) 533 0887

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Acceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.
Estimados por teléfono y totalmente gratis
Aseguramos en DC, MD, VA.
Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

MONICA TRAVEL
ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA. Ahora puede comprar sus tickets en linea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

valdemartravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panamá 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003	LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	BOGOTA \$372	MEXICO \$278
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123		
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305		
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295		
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150		
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011		
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559		
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295		

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Maryland Health Connection disponible en español

Inscripción a Obamacare sigue abierta

Nueve de cada 10 residentes en el estado reciben subsidios para pagar sus planes.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Aquellas personas que necesitan comprar un paquete de seguro de salud para estar cubiertos en el año venidero todavía están a tiempo para inscribirse y sacar provecho de la Ley de Cuidado y Salud Asequible, mejor conocida como Obamacare, hasta el próximo 31 de enero.

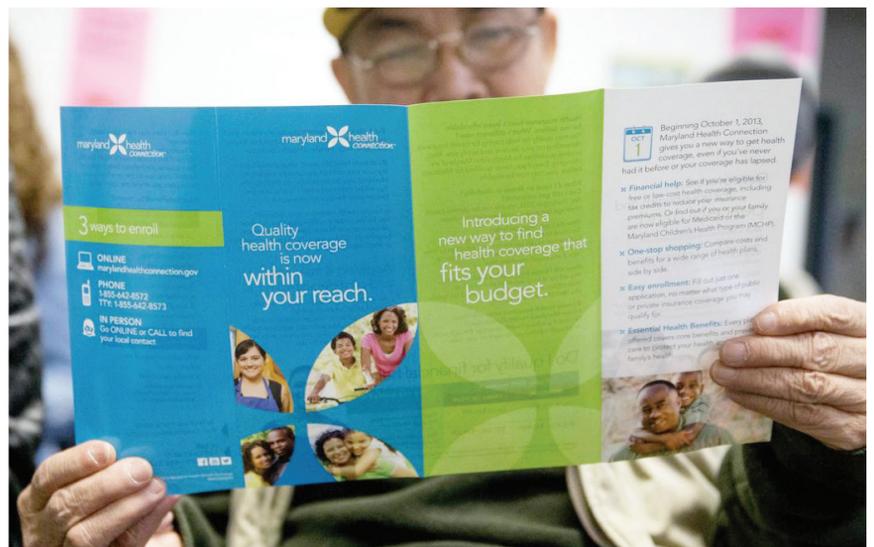
Aunque la fecha límite para iniciar el 2017 con una cobertura de salud era el pasado jueves, 15 de diciembre, los interesados aún pueden visitar el mercado oficial de seguros de salud en su respectivo estado. En el caso de Maryland, Maryland Health Connection es el centro destinado para este proceso. De inscribirse en enero, las personas comenzarán a recibir la cobertura en febrero o marzo, dependiendo de la fecha en que lleve a cabo el proceso.

LA CIFRA

136

mil 208 personas en Maryland tienen cobertura a través del mercado estatal Maryland Health Connection.

A través de esta entidad, 9 de cada 10 residentes en Maryland han logrado conseguir un crédito



Maryland Health Connection tiene recursos en varios idiomas para facilitar el proceso a las personas que no hablan inglés. FOTO: BLOOMBERG.

de algunos casos llega hasta los \$325 al mes, destinados al pago de su póliza de seguro u otros gastos médicos en los que la persona incurre. Cifras del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos dan cuenta que desde marzo del 2010, cuando se puso en marcha Obamacare, la cifra de personas que han podido asegurarse alcanza los 278 mil personas, reduciendo la población de no asegurados a un 42 por ciento.

Recursos para Hispanos Maryland Health Connection tiene una serie de recursos para facilitar la inscripción de las personas que no hablan inglés. Su página de Internet es traducida completamente en español, tienen operadores que lo pueden atender en su idioma y además, hace un par de meses lanzaron su aplicación móvil, con la que las personas se pueden inscribir desde la comodidad de su hogar. Miembros de esta entidad recomiendan a la comunidad latina

que se inscriba, aunque no todos en su familia cuenten con un estatus migratorio, pues podrían beneficiarse de este programa federal. “Los accidentes pasan, por eso es mejor estar asegurados y no preocuparnos si nos llega a pasar algo”, dijo Jennifer Mancha, Coordinadora de Promoción de Maryland Health Connections. Las multas por no contar con un seguro médico pueden alcanzar hasta los 700 dólares.

■ PARA INFORMAR A LA COMUNIDAD INMIGRANTE

CASA ofrece foro “Conoce tus Derechos”

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Ante el inevitable temor que creó el presidente electo Donald Trump a través de su campaña y después del triunfo, la comunidad inmigrante ha sentido ansiedad y terror respecto a las promesas de deportación, y es que entre sus propuestas incluyó deportar a 11 millones de indocumentados y de construir un muro entre los Estados Unidos y México, un muro que ya existe en varios puntos de la frontera. Es por esa razón que CASA

sostendrá este domingo 18 de diciembre a las 10:00 a.m. el foro “Conoce Tus Derechos”, para informar a la población inmigrante sobre cómo proceder en caso de encontrarse con oficiales de inmigración y cómo protegerse a sí mismos y a sus familias en caso de arrestos inconstitucionales. “Nuestra comunidad clama por saber sobre lo que esperarán una vez que la nueva administración haga toma de poder,” dijo el Director Ejecutivo de CASA, Gustavo Torres. “La realidad es que nadie sabe lo que le depara a la comunidad pero deseamos darle a los inmigrantes las herramientas para defenderse.”

Torres, destaca que el mensaje de CASA a los inmigrantes es que, aún con esta situación, ellos tienen ciertos derechos sin importar su estatus migratorio. El seminario también busca informar al público sobre cómo se pueden proteger los unos a los otros para crear comités de acción para resistir todos aquellos movimientos que buscan arrancar sus derechos. Más de 10 miembros del departamento legal y varios voluntarios estarán disponibles para ayudar a aquellos que desean renovar DACA y tramitar otros documentos. La conversación con la comunidad también abordará los pasos futuros

para proteger a la comunidad, así como sobre el panorama del próximo año. Pero el tema migratorio es uno que no es un asunto único de este país. Tan sólo en 2015, el número de migrantes a nivel mundial (que son las personas que viven en un país distinto de aquél que nacieron) alcanzó un total de 244 millones. Este constituye un aumento del 41% comparado con el año 2000, de acuerdo con nuevas estadísticas presentadas por las Naciones Unidas. El 4 de diciembre de 2000, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó que el 18 de



El seminario sobre los derechos de los inmigrantes se realiza en CASA ubicado en la 8151 15TH AVE, Langley Park, MD. FOTO: CORTESÍA.

diciembre sería el Día Internacional de los Migrantes. En esa misma fecha, 10 años después, la asamblea adoptó la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migrantes y de sus Familias.

¡ES HORA DE COBRARLO! **MACY'S MONEY** USA TU MACY'S MONEY AHORA: ¡INCLUSO ENCIMA DE CUPONES Y PRECIOS DE VENTA! 16-24 DE DIC. DE 2016. MIRA ABAJO

NUESTROS PRECIOS MÁS BAJOS DE LA TEMPORADA EN ESTILOS SELECCIONADOS

VENTA DE UN DÍA

¡HORARIO EXTENDIDO! 7 A.M.-MEDIANOCHE VIERNES, 16 Y SÁBADO, 17 DE DICIEMBRE

LOS HORARIOS VARÍAN SEGÚN LA TIENDA. VISITA MACYS.COM Y HAZ CLIC EN ON STORES PARA OBTENER INFORMACIÓN LOCAL.

AHORRA 50-80%

POR TODA LA TIENDA + ENVÍO GRATIS EN LÍNEA A PARTIR DE \$25

MÁS OFERTAS DEL DÍA

¡DISPONIBLES TODO EL DÍA, AMBOS DÍAS!

O USA ESTE PASE DE AHORRO VIERNES O SÁBADO HASTA LA 2 P.M.

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

AHORRA \$10 EN TU COMPRA DE \$25 O MÁS. LIMITADO A UNO POR CLIENTE.

00035202107518020112 VÁLIDO EL 16 O 17 DE DIC. DE 2016 HASTA LAS 2 P.M. ★macy's

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

AHORRA \$20 EN TU COMPRA DE \$50 O MÁS. LIMITADO A UNO POR CLIENTE.

★macy's VÁLIDO EL 16 O 17 DE DIC. DE 2016 HASTA LAS 2 P.M. 00035202107518080116

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras anteriores, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos y macys.com. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los dólares de ahorros se distribuyen como descuentos por cada artículo elegible, tal y como se muestra en el recibo. El devolver un artículo eliminará el descuento asignado a ese artículo. Este cupón no tiene valor como efectivo y no se puede canjear por efectivo o usarse como pago o crédito a tu cuenta. La compra debe ser de \$25 o \$50 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.



LOS PRECIOS DE LA VENTA DE UN DÍA ESTARÁN VIGENTES EL 16 Y 17 DE DICIEMBRE DE 2016. LA MERCANCÍA ESTARÁ EN OFERTA A ESTOS U OTROS PRECIOS DE VENTA HASTA EL 2 DE ENERO DE 2017, A NO SERQUE SE INDIQUE ALGO DIFERENTE. TU TARJETA DE PREMIO MACY'S MONEY: no puede canjearse por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo Macy's ni aplicarse como pago o crédito a su cuenta de crédito. Si se devuelve una compra usada para acumular Macy's Money, esta devolución traerá como resultado la reducción del valor de su tarjeta de Premio Macy's Money y/o una reducción del total del reembolso. El saldo restante de su tarjeta de Premio Macy's Money reflejará la cantidad de Macy's Money para la cual califica una vez deducido el(los) artículo(s) devuelto(s). Mira más información en macys.com/macysmoney



MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

No quedarse con los brazos cruzados tras la intrusión rusa

Las relaciones entre la Federación Rusa y los Estados Unidos tienen un largo historial y durante la mayor parte de los últimos 60 años, esas relaciones han sido la causa de momentos muy tensos en la historia mundial. Es importante recordar este historial para poder entender el peligro si cruzamos los brazos y no hacemos nada ante los ataques cibernéticos por parte del gobierno ruso para ayudar a Donald Trump a ganar las elecciones de 2016.

Luchamos juntos durante la Segunda Guerra Mundial para derrotar a los fascistas. Luego, estuvimos envueltos en la guerra fría por más de 40 años, la cual fue luchada en muchos de nuestros países latinoamericanos, dejando un camino de sangre en países como Cuba, Chile, Guatemala y Honduras, entre otros.

En su más reciente 'hazaña', Rusia invadió la soberanía ucraniana reclamando la península de Crimea como parte de la Federación Rusa. Acciones preocupantes ya que parece ser que Rusia quiere reclamar el viejo territorio de la Unión Soviética perdido ante la caída de la cortina de hierro.

Ante esta agresión por parte de los rusos a Ucrania, el gobierno del presidente Obama impuso sanciones económicas en contra de los rusos, sanciones que han afectado negativamente la economía rusa. Pero todo esto está por cambiar ya que el caballo de los rusos ganó las elecciones estadounidenses y están muy felices con Donald Trump como presidente.

La intrusión rusa en nuestras elecciones fue discutida a lo largo de las elecciones con el mismo Donald Trump invitando a los rusos a atacar cibernéticamente a Hillary Clinton; invitación que los rusos tomaron con gusto, como pudimos ver con la intrusión electrón-

ica y el robo de correos electrónicos personales del Partido Demócrata y del jefe de campaña de Hillary Clinton. Ahora, como si fuera a agradecerle a los rusos por su apoyo durante las elecciones, Donald Trump le ha entregado el Departamento de Estado en bandeja de plata con la nominación del titán de industria petrolera, Rex Tillerson, a la cabeza de ese departamento.

Rex Tillerson es el presidente de EXXON-Mobil, una de las petroleras más grandes en el mundo y un buen amigo del presidente ruso Vladimir Putin. Tillerson está a favor de quitar las sanciones impuestas por la administración de Obama a Rusia, ignorando las violaciones de derechos humanos por parte de ese país.

Hasta el día de hoy no sabemos qué tipo de conflictos de interés pueda tener el presidente-electo Trump con Rusia y otros gobiernos alrededor del país, ya que no nos deja ver su declaración de impuestos ni nos ha dicho cuáles son las relaciones de negocios que él tiene a nivel global. Lo que sí sabemos es que los conflictos de interés existen y son vastos. La responsabilidad y lealtad del presidente-electo tiene que ser hacia los americanos, no hacia los intereses rusos que tanto trabajaron para socavar nuestra democracia.

Amigos, nadie sabe lo que va a suceder a partir del 20 de enero cuando Trump tome el cargo de presidente pero recordemos que no es una coronación ni un mandato. Trump ganó el voto electoral pero Hillary Clinton está por sobrepasarle en el voto popular por casi 3 millones de votos. Trump trabaja para todo el pueblo americano y se lo tenemos que recordar a menudo porque al ritmo que vamos, quién sabe si su lealtad es hacia nosotros o a sus intereses comerciales.

Antwan Wilson busca resaltar lo bueno y cambiar lo que no funciona Futuro canciller quiere mejorar las escuelas de Washington DC

La brecha académica está entre los temas prioritarios del nuevo líder de las escuelas públicas.

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Esta semana el Comité de Educación del Concejo de Washington aprobó de manera unánime la nominación de Antwan Wilson como el nuevo Canciller de las Escuelas Públicas de DC (DCPS), puesto que está vacante desde el 1 de octubre tras la renuncia de Kaya Henderson.

Desde ya, el todavía superintendente del Distrito Escolar de Oakland, reclutado por la alcaldesa Muriel Bowser, ha dicho que espera desarrollar programas que permitan el máximo desarrollo de los estudiantes, con el fin de reducir la brecha académica que hay entre los estudiantes de diferentes grupos étnicos.

“Para educar a nuestros niños es importante la colaboración de la ciudad y de organizaciones que están establecidas en ella, y esa fue una de las cosas que me hicieron considerar trabajar en Washington”, dijo Wilson durante una mesa redonda con periodistas a principios de diciembre.

Durante esos días Wilson también participaba de una serie de reuniones en la comunidad, en la que escuchó de parte de padres de familia, líderes comunitarios y la comunidad educativa, las expectativas que tienen de él, una vez asuma su puesto en febrero del otro año.

“Lo que intentamos hacer es enfocarnos en saber cuáles son las necesidades de la comunidad y sus escuelas para luego identificar estrategias que permitan alcanzar esas necesidades”, mencionó Wilson, quien además aseguró que en el Distrito de Columbia hay escuelas tan competitivas como en los exitosos distritos del condado de Montgomery, en Maryland; y Fairfax, en Virginia.

En Washington la tasa de estudiantes graduados ha crecido en un 4% desde el año académico 2010-2011, de acuerdo con un reporte que divulgó la Casa Blanca en octubre de este año. Aún así, el porcentaje de estudiantes que logró graduarse es de un 68%, uno de los más bajos



Antwan Wilson atendió a algunos medios de comunicación durante una mesa redonda, mientras visitaba la ciudad para participar de reuniones con líderes comunitarios y de las escuelas. FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WH

en el país.

“Nos vamos a asegurar de que la equidad sea una prioridad, que los estudiantes en todos los Ward se están beneficiando, y que construyamos sobre el éxito que ya se ha logrado en Washington, a la vez que bus-

camos nuevas formas de cerrar la brecha de logros entre los estudiantes.

Wilson está confiado de que su experiencia laboral como administrador en Denver y Oakland, y también como educador, harán que las escuelas de DC se

muevan en la dirección correcta. De acuerdo con Wilson, durante sus dos años, gracias a la colaboración de los líderes locales, se logró la implementación de un plan que, de acuerdo a sus proyecciones, permitirá que los estudiantes de secundaria se gradúen con conocimientos que les permitan ingresar a la universidad u obtener una carrera.

En los tres previos distritos escolares en los que ha trabajado, los estudiantes latinos conformaban la mayoría, y muchos de ellos provenían de países hispanoparlantes. En Washington, de los más de 48 mil estudiantes que componen la matrícula de DCPS, un 18% son de origen hispano.

En Oakland lo que Wilson hizo fue cuadruplicar más programas para el aprendizaje del idioma inglés con tutores, campamentos de verano y otras iniciativas desde el nivel primario hasta el secundario.

También hizo de las escuelas un centro de recursos para padres de familia de habla hispana, para que aprendieran a navegar el sistema y encontrar otros recursos que la ciudad tenía disponible para ellos.

FUNCIONARIO DE MD RENUNCIA POR PEDIDO DEL GOBERNADOR

Acusado de manejar borracho

Viene de pág.1

Charles W. Caldwell III, quien estuvo entre los invitados de importancia en la fiesta de inauguración del MGM, mantuvo siempre su posición de que no estaba afectado por el alcohol, pero el reporte policial indica lo contrario. Después del accidente, en la prueba de sobriedad, el hombre se cayó en tres ocasiones y tenía que recostarse del patrulla para no volver a caer.

Caldwell argumentó que no podía mantener el balance debido a su avanzada edad. Una vez en la estación de policía movió su cabeza de un lado a otro para evitar que se le realizara la prueba de alcoholemia.

Incluso hay registro de que Caldwell, en un intento de utilizar su posición en el gobierno local a su favor, le preguntó a los oficiales si había alguna manera de hacer desaparecer ese arresto. Aparte del DUI, Caldwell enfrenta cargos por manejo negligente y otras ofensas de tráfico relacionadas con el choque. El abogado de Caldwell dijo que no discutía detalles de los casos pendientes, como parte de su política de trabajo.

Tras la renuncia de Charles Caldwell, se supo que la junta quedaría a cargo del vicepresidente Shaihi Mwalimu, y al cierre de esta nota el jueves, 15, el nombre de Caldwell, ni la foto en la que posa con el grupo figuraban en la página web de la entidad. Caldwell se convirtió en el

segundo funcionario del condado de Prince George's en menos de un mes, en estar envuelto en un accidente de tránsito mientras conducía bajo la influencia.

En noviembre pasado el concejal Mel Franklin impactó por detrás a un automóvil que estaba detenido en la carretera esperando el cambio de luz en un semáforo. Dos personas resultaron heridas y el vehículo que manejaba, propiedad del concejo de Prince George's resultó seriamente deteriorado.

Cuando la policía llegó a la escena en Pennsylvania Avenue, en el área de Forestville, Franklin había salido de su vehículo y caminaba por la acera que divide la carretera, unas 70 yardas más lejos.

CREATIVE LEARNING ORGANIZA SEMINARIO EN ARGENTINA

Estudian la vida del Papa

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Desde el inicio de su pontificado en marzo del 2013, el Papa Francisco tomó al mundo por sorpresa, no solo por ser el primer Papa latinoamericano de la era moderna y el primero de la orden de los jesuitas, sino por sus constantes muestras de sencillez y decisiones que impactaron la visión de la iglesia en diferentes aspectos de la vida.

Ahora, las personas que quieren saber más sobre Jorge Bergoglio, de dónde viene y quienes influyeron en su vida, podrán hacerlo al participar de un seminario que busca abarcar estos detalles en la vida de una de las personas más influyentes del mundo actual.

“En los Pasos del Papa Francisco” es un seminario educativo en religión, servicio y diálogo en la vida Moderna, que se llevará a cabo en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, del 9 al 19 de marzo del 2017.

“Estudiar la vida y la obra del Papa Francisco es fundamental, especialmente en nuestros días. Nuestras sociedades están cada vez más divididas, y la condición de los pobres continúa deteriorándose. Hoy más que nunca, necesitamos inspirarnos en la vida del Papa Francisco”, dijo el doctor Joseph Prud'homme Jr., profesor asociado de Ciencias Políticas en la Washington College y quien estará a cargo de las sesiones educativas.

El seminario está dirigido al público adulto de buena voluntad, interesado en aprender y convertirse en embajadores de la fe, en este mundo conflictivo.

El evento forma parte de una de las varias actividades organizadas por Creative Learning, una organización sin fines de lucro establecida en Washington, DC, que ayuda a comunidades y



El Papa Francisco, reflexionamos sobre la profundidad y enfoque de su pensamiento religioso y teológico. FOTO: AP

PARTICIPACIÓN

Creative Learning espera la participación aproximada de unas 25 personas. Si usted es uno de los interesados, puede solicitar más información con Creative Learning, llamando a Rachel Landale al teléfono 202 772 0505, o al correo electrónico rachel@creative-learning.org.

otras organizaciones en la creación de cambios con impacto social duradero.

“Hemos trabajado por más de dos años, en este programa específicamente, y estamos muy orgullosos de su versión final”, señaló Carola Mandelbaum, directora administrativa de Creative Learning. Durante esos 10 días, además

de explorar a la Iglesia como un hospital de campo, la cual provee la fortaleza a los necesitados. Asimismo es vital explorar el compromiso del Papa Francisco de un diálogo inter religioso y de solidaridad, los participantes tendrán la oportunidad de realizar visitas a varias iglesias importantes, así como sinagogas y mezquitas.

¡Alcanza tus sueños en 'Columbia College' !

Tenemos programas para Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) y Programas de intercambio (J-1)

Estamos autorizados bajo la Ley Federal para aceptar estudiantes extranjeros

- ▶ ESL [Programas de Inglés como segunda Lengua]
- ▶ Programas de Inglés en línea

Programas Técnicos	Programas Certificados
Técnico de Laboratorio Dental. Masaje Terapéutico. Cosmetología. Artes Culinarias. Técnico de Sistemas. Administración de Negocios Inglés técnico y de Negocios	Técnico de Laboratorio Dental. Masaje Terapéutico Masaje Terapéutico (Educación Continua) Cosmetología. Artes Culinarias. Computación Básica. TESOL Asistente de Enfermería

FAFSA
Contamos con ayuda financiera para quienes califiquen.

GI Bill [Beneficios Educativos Para veteranos]
- Matrícula e inscripción pagas.
- Subsidio de vivienda mensual.
- Estipendio para libros y materiales.

Llame a: Carolina Sanchez ▶ +1 (877) 307-2232 | admissions@ccdc.edu

Tyson's Main Campus	Centreville Campus	Silver Spring Campus
8620 Westwood Center Drive Vienna, Virginia 22182 (703) 206 - 0508	5940 Centreville Crest Lane Centreville, Virginia 20121 (703) 266 - 0508	12125 Veirs Mill Road Silver Spring, Maryland 20906 (301) 929 - 0565

AIR WORLD Travel

• TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
• VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO 228.00	HOUSTON 129.00	BOGOTA 259.00
MANAGUA 258.00	EL SALVADOR 249.00	ORLANDO 95.00
QUITO 319.00	PANAMA 344.00	COSTA RICA 279.00
LIMA 229.00	BOLIVIA 280.00	SANTIAGO 529.00
HONDURAS 199.00	GUATEMALA 299.00	LOS ANGELES 95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria



**PATRICIA
GUADALUPE**

**Los DREAMERS y su
nueva lucha**

Varios legisladores de ambos partidos están circulando un proyecto de ley que les otorgaría un amparo a más de 700,000 jóvenes indocumentados que llegaron aquí de niños y que corren el riesgo de perder el derecho de trabajar y estudiar legalmente en el país cuando empiece la nueva administración Trump el mes que viene. La legislación auspiciada por el senador republicano Lindsey Graham de Carolina del Sur y el senador demócrata Richard Durbin de Illinois extendería el programa mejor conocido como DACA por sus siglas en inglés. DACA le da a estos jóvenes – los llamados DREAMERS, o Soñadores – una oportunidad de estudiar y trabajar sin miedo a ser deportados, pero fue implementada como orden ejecutiva por parte del presidente Obama y el presidente electo Trump ha dicho que lo va a cancelar.

Pero los que abogan por los inmigrantes dicen que presentar esta legislación es una buena estrategia. Por una parte si se aprueba, sería una victoria para la comunidad migratoria, en particular para estos jóvenes y sus familiares.

Por otra parte si no se aprueba, aumentaría la presión sobre Trump para ayudar a los DREAMERS, porque a pesar de decir que va a cancelar el programa tan pronto llegue a la Casa Blanca, también ha dicho que hará algo para ayudarlos – aunque eso sí, no ha dado detalles. Paul Ryan, el presidente de la Cámara también dice que quiere hacer algo para asegurar que los DREAMERS no sean deportados, entonces parece que a pesar de que aparentemente se va a cancelar el programa, todavía hay esperanza para estos jóvenes. No se espera que se vuelva a

tocar el tema hasta después de las navidades. Esperemos a ver qué pasa.

El grupo de congresistas hispanos en la Cámara de Representantes acaba de elegir a la congresista demócrata Michelle Luján Grisham para dirigir el grupo, reemplazando a otra mujer, la congresista Linda Sánchez de California, que acaba su término al mando del grupo.

Luján Grisham dice que se dedicará a luchar por los intereses de la comunidad hispana que se necesita ahora más que nunca. Luján Grisham también anunció que se postulará a la gobernación de su estado natal de Nuevo México en el 2018, y asegura que tendrá tiempo para dedicarle a esa campaña y a su trabajo en el congreso.

Su primo, el congresista Ben Ray Luján fue re-elegido director del comité congresional dedicado a buscar candidatos y recaudar fondos, el DCCC por sus siglas en inglés – el primer hispano al mando de la organización. Después de una elección que dejó al partido desanimado, el DCCC se enfocará en las importantes elecciones congresionales del 2018, buscando la posibilidad que los demócratas consigan la mayoría de escaños en ambas cámaras del congreso para poder frenar de manera definitivamente las políticas de la nueva administración.

A poco más de un mes de su salida de la Casa Blanca, un nuevo sondeo señala que un 68 por ciento de hispanos aprueba la labor del presidente Obama, comparado con el 80 por ciento de los afroamericanos pero menos del 50 por ciento de los anglosajones. La encuesta de McClatchy/Marist también encontró que Obama termina su presidencia con uno de los porcentajes más altos de aprobación entre los más recientes presidentes.

Presidente de ExxonMobil será Secretario de Estado

Donald Trump sigue con nombramientos

Durante la semana el mandatario hizo importantes anuncios.



Entre los recientes nominados por el presidente electo Donald Trump se encuentran (de izq. a der.): Rex Tillerson, para liderar el Departamento de Estado; Rick Perry, como secretario de Energía; y Ryan Zinke, escogido para secretario del Interior; mientras Michael T. Flynn es su asesor de seguridad nacional.

FOTOS: AP

**DAVID KOENIG
AP**

Tal como se rumoreó en los últimos días, el director ejecutivo de ExxonMobil, Rex Tillerson, fue elegido por el presidente electo Donald Trump para dirigir el Departamento de Estado. A Tillerson se le atribuye vínculos estrechos con Rusia debido a que durante muchos años hizo negocios con ellos. Si bien se trata de una experiencia valiosa, también genera preocupaciones en los medios políticos.

Tillerson ha dicho tener un “relación muy cercana” con el presidente ruso Vladimir Putin y probablemente tenga un conocimiento profundo de la estructura de poder del país, ya que dirigió a ExxonMobil cuando la empresa logró un pacto fuera de lo común con la empresa energética estatal rusa para la exploración de crudo.

Sus vínculos, sin embargo, plantean dudas sobre las decisiones importantes que podría tomar en el cargo que tengan relación con Rusia, desde si extenderá las sanciones al mane-

jo de los informes de espionaje que indican que Rusia interfirió con la elección presidencial de Estados Unidos para ayudar a Trump.

Como ejecutivo petrolero, Tillerson se ha pronunciado en contra de las sanciones que Estados Unidos y sus aliados europeos impusieron a Rusia luego que Moscú se anexó la península ucraniana de Crimea en 2014.

Las sanciones están dirigidas en contra de sectores claves de la economía rusa, incluso servicios financieros, energía, minería, y defensa, pero también de personas dentro del círculo cercano de Putin. Los expertos aseguran que si las sanciones permanecen durante mucho tiempo, podrían afectar el proyecto conjunto de Exxon con la petrolera estatal rusa.

Nacido en Wichita Falls, Texas, Tillerson es empleado de carrera de Exxon. Ingresó en la compañía tras graduarse de la Universidad de Texas en 1975 con un título de ingeniería. Luego de que la empresa lo presionara para un puesto ejecutivo, pasó años en el frenético y tosco mundo de la producción petrolera: trabajó en las operaciones

de Exxon en el centro de Estados Unidos, Yemen y Rusia.

Para la década de 1990, el ejecutivo de 64 años supervisaba ya varias de las operaciones extranjeras de Exxon. Tuvo un papel clave en el involucramiento de Exxon en los grandes proyectos de gas natural y petróleo de Sakhalin, en la costa oriental de Rusia. Eso fue en anticipación de un trato de 3.200 millones de dólares a través del cual Exxon y Rosneft – una firma controlada por el Estado ruso – anunciaron que trabajarían juntos para buscar crudo en la región ártica de Rusia.

En 2011, Tillerson se reunió con Putin, ya presidente, en Sochi para el anuncio. Ambos se dieron un apretón de manos y sonrieron ampliamente el uno al otro.

En 2013, Putin otorgó a Tillerson la Orden de la Amistad.

Otras nominaciones

Durante la semana el presidente electo nominó a otros miembros de su gabinete:

El miércoles 14 Trump anunció que Rick Perry, exgobernador de Texas y antiguo rival en las primarias republi-

canas, será el nuevo secretario de Energía. Trump dijo que su gobierno “va a asegurarse de que aprovechemos de nuestros enormes depósitos de recursos naturales para hacer que Estados Unidos sea independiente energéticamente y crear una nueva y amplia riqueza para nuestra nación”, agregó.

El martes 13, la nominación para secretario del Interior recayó en el legislador de Montana, Ryan Zinke, de 55 años, quien fue un partidario temprano del candidato republicano en la campaña y expresó públicamente su interés en un puesto en el gabinete cuando el ahora presidente electo visitó Montana en mayo. Al igual que otros nominados al gabinete de Trump, Zinke se ha pronunciado por un aumento de las exploraciones petroleras y la minería en esas tierras y expresado escepticismo sobre el calentamiento global.

El presidente electo Donald Trump también nominaría al importante recaudador de fondos para los republicanos, Wayne Berman, para el puesto de representante comercial de Estados Unidos, otro puesto en el gabinete.

LOS USUARIOS DE METRO

EDUCAN A LA NACIÓN.

El mundo depende en que los usuarios de Metro afronten trabajos difíciles. A su vez, ellos dependen de nosotros. Aquí en Metro, estamos trabajando arduamente para proveer a nuestros usuarios un sistema de tránsito confiable. Nuestra misión es primero reparar el sistema, y luego recuperar su confianza. Nuestra promesa a la región es que usaremos la misma pasión y compromiso en nuestro trabajo como nuestros usuarios también llevan al suyo.

ENTERESE COMO EN:
WMATA.COM/BACK2GOOD



BACK2GOOD

¡Obtén ayuda financiera con el plan de seguro médico para toda su familia!

9 de cada 10 personas que se inscribieron a través de MarylandHealthConnection.gov el año pasado, recibieron ayuda financiera y redujeron el costo de su plan.

Regístrate antes de diciembre 15 para quedar cubiertos a partir del 1ro de enero.



¡DESCARGUE
NUESTRA
APLICACIÓN
MÓVIL!

PATRULLA METROPOLITANA

Le disparan en Prince George's

La policía en el Condado de Prince George's está buscando a dos sospechosos en un tiroteo que hirió a un hombre la tarde del miércoles en un área de construcción. De acuerdo con las autoridades, el hombre fue baleado cerca del mediodía en un intento de robo en un sitio de construcción en la carretera de Claggett Run cerca de Danville Road, en Brandywine, Maryland. Equipos de emergencia transportaron al hombre a un hospital de la zona, donde se encuentra en estado crítico, dijo la policía. Detectives creen que dos sospechosos se acercaron al hombre y le dispararon. La policía está trabajando para identificar a los sospechosos y le piden a cualquiera que tenga información sobre el incidente que llame a policía del Condado de Prince George's al 301-352-1200.

Abuela ladrona ataca otra vez

Una ladrona de 86 años que desde la década de 1970 mantiene en vilo a los joyeros ha vuelto a las andadas, según la policía, esta vez al alzarse con un collar de diamantes valuado en 2.000 dólares. Doris Payne, de quien se ha filmado un documental y a principios de año dijo en una entrevista con The Associated Press "yo era ladrona", fue arrestada el martes en la gran tienda Von Maur en las afueras de Atlanta. Payne fue arrestada después de ocultar el collar en su bolsillo trasero y cuando intentaba salir de la tienda. Debe responder a un cargo de hurto. No estaba claro si tenía abogado y no se informó sobre la posibilidad de la libertad bajo fianza. Según las autoridades, Payne ha hurtado joyas caras de innumerables joyerías alrededor del mundo, en una carrera delictiva que abarca seis décadas. La leyenda de sus presuntos robos ha fascinado a la gente y la prensa, con innumerables notas periodísticas y un documental titulado "Vida y delitos de Doris Payne" filmado en 2013.

Matan a hombre en su carro

La Policía Metropolitana investiga un homicidio en un barrio tranquilo que ocurrió la mañana del lunes en el noroeste de DC. Según funcionarios del MPD, varias unidades fueron llamados a la cuadra de 6900 de 32nd St. de Western Avenue por un tiroteo alrededor de las 9:30 p.m. Cuando llegaron encontraron un hombre con al menos una herida de bala quien fue declarado muerto en la escena. El cuerpo del hombre fue encontrado dentro de un Jaguar que estaba estacionado en la calle. La víctima fue identificada como Grant Copeland Dosunmu, de 21 años. La policía cree que el sospechoso estaba dentro del coche con la víctima. La madre de la víctima Phyllis Copeland Dosunmu dice que su hijo era un joven amable. Ella piensa que debió ser un intento de robo de auto.

Manejaba borracha en Centreville, Virginia

Conductora choca patrulla de jefe de policía

Autoridades invitan a la población a estar alertas y evitar más muertes y accidentes.

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Una conductora en presunto estado de embriaguez arremetió contra otro vehículo que se encontraba esperando el cambio de luz en un semáforo en Centreville. Pero el ocupante del carro impactado resultó ser nada menos que el jefe de la policía de Fairfax, Ed Roessler.

Aparte del susto el lunes por la noche, Roessler terminó en el hospital Inova Fair Oaks con dolores de espalda y cabeza. Fue dado de alta unas horas después y el martes estuvo de vuelta en su trabajo, no sin antes hacer un recordatorio a los conductores del área.

"Si van a beber, necesitan pensar", dijo Roessler en una conferencia de prensa. "Es simplemente horrible, hay decenas de miles de personas heridas y asesinadas al año en este país por conductores borrachos, yo soy una de esas víctimas."

Como a eso de las 8:40 Roessler se encontraba en su patrulla con dirección al sur, en la



intersección entre Lee Highway y Stone Road, en Centreville.

Antes de que la luz cambiara, otro vehículo impactó el patrulla en la parte trasera. Roessler se aseguró de que los ocupantes estaban bien y luego dio aviso a sus compañeros por el radio.

Christie Edgar, una mujer de 40 años al volante de una camioneta Nissan, fue puesta bajo arresto, acusada de manejar mientras estaba intoxicada. Una prueba de alcoholemia reveló que la mujer, residente en Florida y que se encontraba en el área de visita, tenía más del doble del

alcohol permitido en la sangre.

Una persona que viajaba con Edgar fue liberada la noche del accidente, mientras ella pasó la noche tras las rejas.

El jefe de la policía instó a las personas a que les quiten las llaves y no permitan que una persona bajo los efectos del alcohol se ponga detrás de un volante. "No dejen que las estadísticas aumenten", dijo.

Un evento similar se registró unas noches antes en la Interestatal I-95 en Arlington, Virginia, cuando un hombre de Maryland se estrelló contra un auto pa-



Christie Edgar, de 40 años, chocó al jefe de la policía, Ed Roessler a toda velocidad el pasado lunes por la noche. Fue acusada de manejar mientras estaba intoxicada. Roessler dijo que el cinturón de seguridad le ayudó a sobrevivir este accidente. FOTO: CORTESÍA FCPD.

trulla y, aunque los oficiales no estaban en el vehículo, fueron heridos por los escombros del impacto.

Debido a la potencia del impacto, Julio César Marcía Castro, de 27 años y con residencia en Fort Washington, Maryland, tuvo que ser sacado del vehículo que conducía para ser trasladado al hospital.

Se determinó que el hombre estaba manejando bajo la influencia del alcohol, mientras su licencia estaba suspendida a causa de un DUI. También enfrenta otros cargos.

■ POR LA DESAPARICIÓN DE SUS DOS HIJOS EN MARYLAND

Hoggle sigue incapaz de ir a juicio

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Nueve veces Catherine Hoggle ha estado frente a un juez y nueve veces la han encontrado incompetente para responder en un juicio por la desaparición de sus hijos Sarah y Jacob, ocurrida en el mes de septiembre dos años atrás en Clarksburg, Maryland.

La mañana del lunes, cuando la mujer compareció en una corte del distrito de Rockville, la jueza Margaret Schweitzer declaró que Hoggle tendrá que asistir nuevamente a una audiencia el 3 de abril para determinar su estatus.

La mujer permanece recluida en el hospital mental estatal Clifton T. Perkins desde que

fue detenida en septiembre del 2014, acusada de negligencia y obstrucción en el caso de sus dos hijos desaparecidos.

La mujer estaba al cuidado de sus pequeños el fin de semana del 8 de septiembre, pero cuando su pareja le preguntó sobre el paradero de los niños, la mujer dijo que estaban en una guardería, luego con unos amigos, y cuando iban camino a reportar el caso a las autoridades, la mujer quiso escapar.

De acuerdo con los familiares, Hoggle padece de esquizofrenia paranoide, pero están seguros que la mujer sabe donde están los niños y que puede ayudar a resolver este caso.

En septiembre de este año, Hoggle cumplirá tres años de estar recluida en el hospital, periodo que el estado de



Sarah y Jacob Hoggle tenían 3 y 2 años, respectivamente, cuando fueron vistos por última vez en el condado de Montgomery, Maryland. Su madre, Catherine, es la única clave para obtener respuestas en ese caso. FOTO: CORTESÍA.

Maryland ofrece para que una persona pueda ser encontrada competente de participar en un juicio. Si el estatus de Catherine

Hoggle no cambia, las autoridades deberán formular nuevos cargos o podría ser puesta en libertad.

Descubra más formas de ahorrar.

COMIENCE AQUÍ ► Con los consejos y los programas disponibles en pepco.com/everysaves, podrá ahorrar dinero y energía todo el año.

¿Qué tipos de recursos están disponibles?

- Encuentre consejos para ahorrar dinero y energía
- Use herramientas en línea para conocer más detalladamente su consumo de energía diario y calcular cuánto puede ahorrar con algunos cambios fáciles de realizar
- Conozca los programas de ahorro de energía disponibles en el Distrito de Columbia para nuestros clientes
- Obtenga asistencia para poder ahorrar en sus facturas

¿Quiénes pueden ahorrar?

Encontrará opciones para todos, incluso para los niños. Y si necesita ayuda, solo tiene que llamar al 202-833-7500.

Hemos llevado a cabo importantes mejoras en nuestro sistema eléctrico durante los últimos tres años, incluida la incorporación de nueva tecnología que nos ayuda a ofrecerle más formas de ahorrar que nunca.

Conozca cómo puede ahorrar en pepco.com/everysaves.



An Exelon Company

Siguiendo las huellas del Papa

Seminario educativo sobre religión, servicio y diálogo en el mundo moderno

- † Conozca sobre la vida del Papa Francisco, por medio de expertos en su trayectoria y pensamiento, muchos de los cuales conocen personalmente a Su Santidad.
- † Visite su lugar de nacimiento, y los sitios más importantes en su vida. visitas con guía a la ciudad de Buenos Aires - Argentina, para conocer su historia y su rol en el desarrollo del catolicismo en América Latina.
- † Reúnase en Buenos Aires con líderes inter religiosos, incluyendo el ex Jefe Rabínico y otros líderes de la iglesia ortodoxa, y de las comunidades islámicas.
- † Viajes en grupo a la famosa Casa de la Ópera de Buenos Aires, con asistencia a una presentación artística, y viajes a la Catedral y otros paseos más.
- † El costo del Seminario incluye: hotel, transporte desde y hacia el Aeropuerto, visitas culturales y académicas, transporte interno, visitas con guía turística, seguro de viaje, desayunos, almuerzos y una cena en grupo.



Fechas del Seminario: Marzo 9 a Marzo 19/2017

Costo del Seminario \$ 4875.00



Para más información, visite www.creativelearning.org/GEI



EDITORIAL

Los Derechos Humanos en pie

Cuando se acercan la Navidad y el Año Nuevo –con todo lo que ello significa de reflexión acerca de lo que hemos hecho y lo que podemos hacer en el venidero 2017–, todos celebramos el Día de los Derechos Humanos. El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la histórica Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Desde 1950, la Asamblea adoptó la resolución 423 (V), que invita a todos los Estados y organizaciones interesadas a que observen el 10 de diciembre de cada año como Día de los Derechos Humanos.

Este año, dicha efeméride es “una llamada a todos para defender los derechos del otro”. Este mensaje significa que “cada uno de nosotros debe tomar una posición y defender los derechos de un refugiado o migrante, una persona con discapacidad, una persona LGBT, una mujer, un indígena, un niño, un afro-descendiente, o cualquier otra persona en riesgo de ser discriminada o sufrir algún acto violento”, según ratificó recientemente el secretario general y máximo funcionario de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon.

En Estados Unidos, uno de los principales impulsores de la referida Declaración Universal, la efeméride se celebra como Día de los Derechos Humanos cada 10 de diciembre, y como Semana de los Derechos Humanos empezando desde la misma fecha.

Así lo estipula una Proclamación del presidente Barack Obama emitida el viernes 9, en la que sostiene que cuando observamos el aniversario de la afirmación de que esos derechos inalienables existen para cada individuo, “también nos comprometemos a asegurar que esos derechos estén al alcance de cada uno de ellos”.

Washington Hispanic mantiene la convicción de que juntos, incluyendo a los inmigrantes, podremos erradicar todas las formas de injusticia y promover la dignidad, la humanidad y el respeto en todo el mundo.



Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Jossmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Sara Corral
César Soriano
Designer

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Denominaciones de 100 bolívares pasan al desuso

Caos en canje de billetes por inflación en Venezuela

Hacen enormes filas para recibir nuevos billetes de 500; presidente Maduro lo atribuye a un supuesto contrabando de moneda.

FABIOLA SÁNCHEZ
CARACÁS, VENEZUELA / AP

La banca venezolana inició desde el martes 13 de diciembre un canje masivo de los billetes de 100 bolívares, bajo la custodia de 58.000 militares y policías que fueron enviados a instituciones financieras de todo el país para garantizar la seguridad de los clientes que cambian el dinero que será retirado de circulación.

Desde el amanecer y por largas horas comenzaron a formarse a las puertas de los bancos públicos y privados capitalinos. “Esto es horrible. He esperado aquí horas y estoy dispuesta a esperar lo que sea porque dentro de tres días los billetes de 100 ya no valen nada y no quiero perder el dinero”, afirmó molesta Laura González, una estudiante de 21 años, en medio de una fila de centenares de personas.

González desestimó que la eliminación de los billetes tenga que ver con el contrabando de moneda, tal como sostuvo la víspera el presidente Nicolás Maduro. Ella atribuyó la medida a que “pretenden seguirnos engañando y distrayendo”.

“Yo saqué mi plata el viernes 9 porque no hay dinero efectivo en la calle y ahora la tengo que depositar otra vez porque son puros billetes de 100. Esto no se soporta”, señaló Maribel González, un ama de casa de 52 años que aseguró que lleva más de un día tratando de pagar con billetes de 100 bolívares que nadie le aceptó.

Maduro defendió el lunes 12 el canje de este papel moneda asegurando que busca frenar un “ataque” a la economía dirigido por “mafias” que contrabandean los billetes venezolanos hacia Colombia. Los billetes de 100 bolívares son los de mayor



Una mujer muestra uno de sus billetes de 100 bolívares mientras centenares de personas se aglomeran fuera de un banco en Caracas, Venezuela, el martes 13. Ese día se inició el proceso de canje de los billetes, que el jueves 15 serán puestos fuera de circulación.

FOTO: FERNANDO LLANO / AP

denominación y representan más de 60 por ciento del dinero efectivo que circula en el país.

El Banco Central de Venezuela anunció la semana pasada que a partir del jueves 15 de diciembre entrará en circulación la nueva denominación de 500 bolívares y que progresivamente se irán incorporando los billetes de 1.000, 2.000, 5.000, 10.000 y 20.000 bolívares.

El anuncio se dio en el contexto de una inflación anual de tres dígitos y crecientes denuncias de escasez de billetes reportadas en las últimas semanas y

que se han hecho evidentes por las largas filas que se forman en las agencias bancarias y los cajeros automáticos.

La decisión de eliminar los billetes de 100 bolívares generó escepticismo entre analistas y opositores que estiman que la medida podría generar perturbaciones en el sistema financiero debido a que la banca no tiene suficiente capacidad para canjear en tres días los millones de piezas de esa denominación.

El diputado opositor José Guerra afirmó que será “imposible” que la banca pública

y privada pueda canjear en 72 horas cerca de 6.000 millones de billetes.

El gobierno también abrió un plazo de diez días para cambiar los billetes referidos en las taquillas que habilitará el Banco Central para ese servicio.

Toda esta situación se da cuando la Asamblea Nacional de Venezuela, bajo el control de la oposición, aprobó el mismo martes 13 un acuerdo que declara la responsabilidad política del presidente Nicolás Maduro por el incumplimiento de sus deberes constitucionales.

■ POR PRESUNTO DELITO DE CORRUPCIÓN

Reabren investigación a presidente del Perú

LIMA, PERÚ
AP

Un fiscal anticorrupción reabrió una investigación sobre el presidente Pedro Pablo Kuczynski para indagar si hace una década, como primer ministro, favoreció con una ley a la constructora brasileña Odebrecht a obtener contratos públicos.

Martín Salas, fiscal superior especializado en delitos de corrupción de funcionarios, confirmó el martes 13 que reabrió la investigación contra Kuczynski y al ex presidente Alejandro Toledo (2001-2006), de quien Kuczynski era su primer ministro en 2006. “Sí, van a ser investigados”, respondió el fiscal sin dar más detalles.

La investigación contra Kuczynski fue archivada en septiembre por otro fiscal y ahora se reabre en medio del más fuerte choque político entre el gobierno y el parlamento de mayoría opositora que busca censurar al ministro de Educación.



Pedro Pablo Kuczynski será indagado por supuesto favoritismo a constructora brasileña Odebrecht.

FOTO: AP

La fiscalía usó informes de la Contraloría que indicaban que en 2006 Odebrecht tenía juicios con el estado por incumplimiento de contratos, lo cual le impedía participar en nuevas licitaciones de obras públicas, pero debido al cambio de la ley realizada por el ejecutivo, la empresa pudo adjudicarse la construcción de tramos de una carretera y un proyecto de irri-

gación agrícola.

El presidente no ha realizado declaraciones recientes sobre el tema, pero en julio fue interrogado por dos horas en la fiscalía y luego negó enfáticamente a la prensa cualquier tipo de corrupción. Kuczynski, que asumió la presidencia el 28 de julio, para un periodo de cinco años tiene una popularidad en diciembre de 48%.



Mercosur expulsa a canciller venezolana

La canciller venezolana Delcy Rodríguez (a la izq.) denuncia el miércoles 14 una confabulación contra su país porque le impidieron participar en la reunión del bloque del Mercosur en la sede la cancillería argentina. Venezuela fue suspendido como miembro pleno por incumplir el plazo que se le había fijado para adecuarse a las normas del Mercosur, incluidas aquellas relacionadas con los derechos humanos y la separación de poderes.

FOTO: AP



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS sí lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al 1-855-242-8282 para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.



FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad
y de Bajo Costo para Niños
coverva.org



Fiesta de los Reyes Magos en Teatro GALA



NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Por 40 años, el Teatro Hispano GALA ha celebrado las fiestas navideñas con el tradicional evento para la comunidad "Fiesta de los Tres Reyes Magos". Este hermoso evento se realiza el domingo 8 de enero de 2017, GALA continuará con esta tradición narrando la historia imperecedera de los magos, con música, baile y cuentos de Latinoamérica. Dada la popularidad de esta celebración, el teatro ofrecerá dos funciones: una a las 11:30 am y otra a las 2:30 pm. Las presentaciones son bilingües y para toda la familia.

La "Fiesta de los Tres Reyes Magos" se llevará a cabo en el Teatro GALA, en el 3333 de la Calle 14, NW. El evento es gratuito, aunque se sugiere contribuir con un pequeño regalo para niños. Las entradas para la función de las 11:30 am se distribuirán en la taquilla del teatro a las 10:30 am, por orden de llegada, y para la presentación de las 2:30 pm los boletos se entregarán a las 12:30 pm.

La "Fiesta de los Tres Reyes Magos" 2017 presenta a Bienvenido Martínez como Baltazar, a Roberto Colmenares como Gaspar y a Héctor Díaz como Melchor. Entre los artistas que participarán se encuentran la cantante hondureña María Isolina; Los Quetzalitos,



El desfile con los Tres Reyes Magos y los animales vivos burros, cabras y ovejas se iniciará a la 1:00 pm en la esquina de la Calle 14, NW y la Park Road. No faltes. . FOTOS: WH

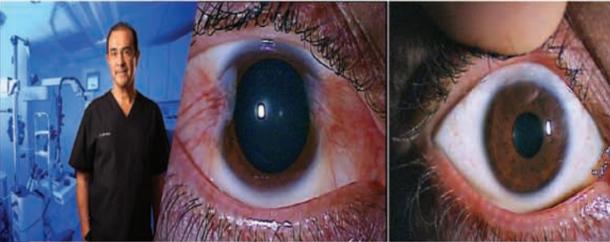
la joven compañía mexicana de danza dirigida por Laura Ortiz; y el popular grupo de baile Alma Boliviana.

Alejandro Negrón, conductor del programa "Agenda Radio DC" será el Maestro de Ceremonia. Los niños podrán disfrutar de un refrigerio después de cada función.

Hay estacionamiento disponible en el parqueo del Supermercado Giant en Park Road, NW ubicado detrás del teatro (se requiere validación del boleto en el teatro) y en el estacionamiento de Target localizado en Park Road, entre calles 14 y 16). El Teatro GALA se encuentra a una cuadra en dirección norte de la estación de Metro Columbia Heights.

Tiene los ojos rojos, con ardor, secos y amarillentos?
¿Tiene sensación de tener arena en el ojo?
Puede ser que tenga carnosidad o pterigión en los ojos.

Gracias a su trayectoria y reconocimientos internacionales por la recurrencia mas baja reportada en pterigión de menos del 1%, el Dr. Alberto Martínez, Médico Cirujano Oftalmólogo, se ha convertido en uno de los principales Investigadores y Expertos en Pterigión para la Academia Americana de Oftalmología



Dr. J. Alberto Martínez

Antes | Después

La carnosidad en los ojos o "pterigión" es un tejido que crece sobre la parte blanca del ojo. Se remueve con una cirugía sin mucho dolor, con anestesia local y usted puede regresar a trabajar, después de 4 días.

DEVUELVA LA BELLEZA Y SALUD A SUS OJOS!

No tiene seguro? La evaluación de carnosidad cuesta \$250

Para lectores del Washington Hispanic cuesta solo \$95

Llame ya y haga su cita para saber si usted es candidato para cirugía de pterigión

Llame ya al

240-200-5402

www.woeyedr.com

- No tiene seguro- No se preocupe!
- Estamos abiertos todos los sábados y horas en la tarde
- Financiamos directamente a nuestros pacientes
- Aceptamos la mayoría de seguros y planes de vision



**Visionary
Eye Doctors**
Advanced technology with a loving touch

SEDE MARYLAND
One Central Plaza
11300 Rockville Pike
Suite 1202
Rockville, MD 20852

VOEYEDR.COM

SEDE DC
The Van Ness Building
4301 Connecticut Avenue NW
Suite 125
Washington D.C. 20008



**¡TODOS LOS DÍAS
RECIBA HASTA
\$5,000
GRATIS EN TARJETAS
DE REGALO!**

TODOS SON GANADORES!
GANE ENTRE NOVIEMBRE 25 - DICIEMBRE 23

Visite el Club Live! Rewards® o marylandlivecasino.com para los Reglamentos y Detalles

En Arundel Mills. Debe tener 21 años de edad. Debe ser miembro Live! Rewards. Por favor jugar responsablemente, para ayuda visite mdgamblinghelp.org o llame al 1-800-GAMBLER. ©2016

Live!

ALWAYS ON CASINO • HOTEL

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión

¡Qué tal, mis queridos amigos! a unos días de recibir a al niño Jesús y el nuevo año, les presentamos la cartelera de espectáculos del Área Metropolitana de Washington DC.

Si esta buscando un lugar donde celebrar el año nuevo, la Hermandad del Señor de los Milagros de Virginia está organizando y te invita el sábado 31 de diciembre al New Year Party 2017 con la Orquesta Zeniza All Star de Enrique Araujo, junto a la hora loca y mezclas de Dj Pablo en el Moose Club de Arlington, Virginia. Venta de entradas online en www.ticketriver.com

También, el viernes 16 de diciembre, a partir de las 9:00 p.m. llegan directamente desde Puerto Rico "Ray Sepulveda & Johnny Rivera", en The Palace. Únete a celebrar con mucha salsa las festividades del fin de año. Las entradas están disponibles en Tickeri.com o llamando al (703) 490-3814.

El próximo viernes 23 de diciembre a partir de las 9:00 p.m. en el Maryland Live! Casino se realiza la Noche Latina, donde se presenta Raulín Rosendo & Band Feat. Willie Álvarez, además de un tributo a Héctor Lavoe Feat. Ray Barona y mucha música latina popular para bailar toda la noche.

Hasta el 24 de diciembre en el The Warner Theatre, el Ballet de Washington presenta "NUTCRACKER", un clásico navideño de ballet que todos les encantará, Visite su webpage, vea sus horario y fechas más adecuada del show.

Monster Jam uno de los eventos de motor más esperado del año, llega al Verizon Center en DC el próximo 28 y 29 de enero 2017, así que si desde ya esta buscando que hacer, será un evento fuera de lo común que no puede perderse. Anótelo desde ya en su agenda.

Abierto hasta el 1 de enero de 2017, estarán los recorridos iluminado en el parque Brookside Garden, disfrute junto a su familia de más de un millón de deslumbrantes luces de colores en forma artesanal, formas de arte originales de flores, animales y otros elementos naturales. Visite su página oficial y encuentre más detalles.

Explore las exhibiciones gratuitas de la escuela 33 Art Center de Baltimore y conéctese con su artista interior. Las exposiciones muestran obras de artistas provenientes de la región del Atlántico Medio.

El Museo Comunitario de Anacostia mantiene la exhibición "Gateway/Portales", que muestra el establecimiento de los latinos y latinas en las ciudades de Baltimore, Maryland; Washington, DC; Raleigh-Durham y Charlotte, en North Carolina y su crecimiento acelerado como comunidad, no puede perderse y conocer un poco acerca de la trayectoria latina. La muestra permanecerá abierta hasta el agosto del 2017.

Comience su velada con los dulces sonidos de música en vivo en el anfiteatro del Inner Harbor de Baltimore en la celebración de la víspera de año nuevo! Después, a la media noche, vuelva la vista al cielo para apreciar el espectáculo de fuegos artificiales más grande de la región. No tiene que ir al Inner Harbor para disfrutarlo, puede apreciarlo desde cualquiera de los vecindarios de la zona céntrica, desde Harbor East y Fell's Point hasta Federal Hill.

La pastillita para la moral de la semana: "¿Sabes porque el mar es tan grande, tan manso y tan poderoso? Porque teniendo la humildad de colocarse unos centímetros por debajo de todos los ríos, descubrió que podía ser grande aprendiendo a recibir".

CON LOS MEJORES RITMOS

Noches Latinas en Maryland Live! Casino

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Si esta buscando donde divertirse, con el mejor estilo latino donde podrás bailar toda la noche, Maryland Live! Casino tiene viernes por la noche, los Latin Night.

El próximo viernes 23 de diciembre a partir de las 9:00 p.m. en el Rams Head Center Stage se estarán presentando Raulín Rosendo & Band Feat. Willie Álvarez, además de un tributo a Héctor Lavoe con Feat. Ray Barona y mucha música latina popular para bailar toda la noche. Grandes éxitos interpretados por bandas latinoamericanas mezcladas con uno de los mejores con Dj's para bailar hasta las 2:00 de la mañana.

Así que no puedes perderte la oportunidad de disfrutar con tus amigos de la diversión que solo Maryland Live! Casino puede darte. Anótalo desde ya en tu calendario o prográmalo dentro de las actividades que tienes en mente para pasártelo bien antes que finalice el año.

Maryland Live! Casino esta convenientemente ubicado en el Mall de Arundel Mills, a medio camino entre Baltimore y Washington, directamente en el Baltimore-Washington Parkway en Arundel Mills Blvd. y ruta 100 en Hanover, MD.

Además todos los miércoles a partir de las 8:00 p.m. hasta la media noche se realiza los Karaoke Live. Si disfrutas del Karaoke, date una vuelta junto a tus amigos y afina tus destrezas y pásate la bien.

Maryland Live! Casino en el Mall de Arundel Mills.



Maryland Live! Casino, tiene más opciones de diversión y una de ellas son las noches latinas todos los viernes. FOTO: THINKSTOCK.

EN EL ROSSLYN SPECTRUM THEATER

Festival de Teatro para niños

Redacción
Washington Hispanic

Teatro de la Luna inicia el 2017 con su gran y atractivo evento: el Festival de Teatro para Niños, programado para el 14 de enero próximo, de 11:00 am a 5:00 pm; seis horas continuas de teatro, magia, danza, música y otras actividades, incluyendo la obra "Aprendiendo Juntos" escrita por Marcela Ferlito y Neher Jacqueline Briceño y dirigida por Neher Jacqueline Briceño, con la actuación de Marcela Ferlito, Andrea Fanta y Pablo Guillén, más la presencia del muy aplaudido Mago Juan Estrella y su show de Magia para Niños, quien una vez más llega de Cuenca-Ecuador. Además, la presentación de grupos de danzas folklóricas y LAS LUNITAS -alumnos de los Talleres Bilingües del programa Experiencia Teatral del Teatro de la Luna. Todas las actividades son bilingües. Un día a todo teatro y mucho más en el Rosslyn Spectrum Theatre, Arlington VA, 22209, a pasos de la estación de Metro Rosslyn - líneas naranja, plateada y azul y con estacionamiento gratuito en el mismo edificio accediendo por Ridge Rd.



NUEVO RUMBO DE LA PRIMERA DAMA

Michelle Obama y sus planes después de la Casa Blanca

AGENCIAS

Va a ser uno de los cambios de carrera a los que se les prestará más atención en mucho tiempo. ¿Qué hará Michelle Obama cuando deje de ser la primera dama?

Luego de ocho años luchando contra la obesidad infantil, dando entrevistas y dictando la moda, en los que llegó a ser una influyente figura del Partido Demócrata, la primera dama podría abocarse a muchas cosas al dejar la Casa Blanca el mes que viene.

A continuación algunas cosas que Michelle Obama podría hacer, o dejar de hacer, cuando vuelva a ser una ciudadana



particular el 20 de enero, a los 53 años.

Cosas que probablemente haga: descansar, escribir un libro de memorias, instalar una nueva casa, mantener sus iniciativas.

Washington
Maryland
Virginia | Hispanic

Les desea Feliz Navidad
y un prospero Año 2017
que todo sea alegría y felicidad
para cada uno de ustedes".

"Que la misma estrella de Belén que sirvió de guía para los tres reyes magos, hacia Jesús ilumine sus hogares, y los llene de esperanza.

Nos muestre el buen camino, para seguir llevando la noticia veraz y oportuna a cada uno de sus hogares.

Washingtonhispanic.com
Teléfono 240-450-1779





MURIEL BOWSER
ALCALDESA D.C.



JACKIE REYES
DIRECTORA MOLA

La Oficina para Asuntos

Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser

(MOLA)

*Les desean una
¡Feliz Navidad!
Y un venturoso
Año Nuevo 2017*

*A la comunidad latina
de Washington D.C.*

*Reciban nuestros mejores
sentimientos y anhelos de paz,
amor y prosperidad.*

**Frank D. Reeves Center-2000
14th St NW
Segundo piso (Suite 206)
Washington, D.C. 20009
Oficina Principal: 202-671-2825
www.ola.dc.gov**



OLAGOVDC



OLADCGOV



★ ★ ★ ★ ★
SOMOS WASHINGTON
DC GOBIERNO DEL
DISTRITO DE COLUMBIA
MURIEL BOWSER, ALCALDESA

TRAS SU PROTAGÓNICO EN "STAR WARS"

Diego Luna afirma "No me preocupa la fama"

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Diego Luna creció bajo la luz de los reflectores y desde hace años es conocido internacionalmente por cintas aclamadas como "Y tu mamá también", "The Book of Life" y "Milk". Y aunque esta consciente de que su papel protagónico en "Rogue One" lo llevará de la noche a la mañana a nuevas latitudes y generaciones, no le preocupa el nivel fama que pueda conllevar "Star Wars".

"Al contrario, me emociona", dijo Luna en una entrevista reciente con The Associated Press.

"Creo que hoy hay una voracidad de ser famoso a costa de lo que sea, sin haber hecho algo antes para tener ese nivel de atención, y esa fama es a la que yo le tengo miedo, esa fama es más bien a la

que le rehúyo", expresó. "Pero cuando tu trabajo te trae el reconocimiento del público se siente increíble. Además es importante para seguir adelante y se agradece muchísimo, porque detrás de este nivel de atención hay dos años de trabajo y eso pone las cosas en perspectiva".

"Rogue One: A Star Wars Story" ("Rogue One: Una historia de Star Wars"), que se estrena próximamente, es la historia de los rebeldes que robaron los planes para la Estrella de la Muerte, a quienes apenas se les aludió en el texto que aparece al principio de la cinta original de "Star Wars" de 1977.

Dirigida por Gareth Edwards y protagonizada por Felicity Jones junto con Luna, Ben Mendelsohn, Donnie Yen, Mads Mikkelsen, Alan Tudyk, Jiang Wen y Forest Whitaker, ha sido elogiada por la diversidad de su elenco. Luna, quien da vida al espía rebelde Cassian



El Actor Diego Luna durante la presentación de Rogue One: Una historia de Star Wars. FOTO: JOEL RYAN/INVISION/AP

Andor, incluso pudo mantener su acento mexicano.

¿Qué significa para él ser parte de esta megaproducción en este momento de la historia?

"Para mí significa dos cosas: una,

esperanza. ... Me da esperanza que este cine de estudio, este cine que tiene este alcance, cuente historias que hablen sobre la diversidad cultural y racial que hoy vivimos", dijo. Y dos, "como cineasta, pero también como parte del

público, me parece que el público está mandando un mensaje directo. El público quiere verse representado ... y el cine se está ajustando a las necesidades del espectador, lo cual me parece algo súper celebrable".

A TRAVÉS DE LAS REDES SOCIALES

Luis Fonsi y Daddy Yankee en video para tema a dúo

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

El cantante puertorriqueño Luis Fonsi se encuentra en Puerto Rico grabando el video de su nuevo primer sencillo, "Despacito", acompañado de su compatriota Daddy Yankee.

Fonsi dijo en su cuenta de Facebook que se encuentra en la "isla bella", acompañado de su "hermano" Yankee, para rodar el clip de su nuevo sencillo.

En un comunicado difundido por Universal, la compañía discográfica explica que este sencillo de Fonsi y Yankee, líder del movimiento urbano, "es una fusión de ritmos que pondrá a bailar a todos y que promete convertirse en uno de los éxitos mundiales más importantes del próximo año".

Bajo la dirección del productor Carlos Pérez, ambos artistas viajaron a Puerto Rico



recientemente para grabar en zonas representativas de la isla el video del tema. El mismo cuenta también con la participación de la actriz, modelo y

Miss Universo 2006, Zuleyka Rivera. El sencillo y video de "Despacito" serán lanzados a nivel mundial a comienzos de 2017.

EN SU ARDUA LUCHA CONTRA EL CÁNCER

Fernando Del Solar se inyecta su propia orina

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

El conductor argentino Fernando del Solar se recupera de un linfoma de Hodgkin. Desde el 2012 que fue diagnosticado con cáncer (Linfoma de Hodgkin), el argentino no ha dejado seguir con su lucha contra esta terrible enfermedad y hasta ha recurrido a la medicina alternativa, como el remedio que compartió recientemente: inyectarse su propia orina.

"Al ser procesada, obtiene una sustancia que provoca anticuerpos que atacan a la enfermedad", señala una publicación.



"He pasado por tantas cosas, que enseguida siento que me funciona, y qué no, y ya no recurro al oxígeno, así que, chicas, ¡ya estoy de regreso!", dijo del Solar entre risas.

TRAS SU PRESENTACIÓN EN BOLIVIA

Carlos Vives sufre caída en pleno concierto

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

El cantante Carlos Vives se lastimó la rodilla derecha luego de caer sobre el escenario de un concierto que realizó en Bolivia. El incidente fue grabado por un espectador que compartió el video a través de las red social Facebook.

A pesar del dolor, el colombiano siguió con el show sin bajar la intensidad de su presentación, que finalizó con su último éxito, La bicicleta.

Después del concierto, Vives compartió un video en su cuenta oficial de Instagram donde aparece con una bolsa de hielo para bajar la hinchazón de su pierna.

"A todos mis amigos de Bolivia, gracias por su presencia, disfruté mucho de ustedes. Este golpe no fue grave, solo tengo un 'morete' producto del golpe, pero nada más. Me voy muy feliz de haberlos conoci-



do, espero verlos pronto", dijo en el video.

Durante su presentación, el cantante dijo unas palabras que llegaron a los oídos del presidente, Evo Morales, que no tardó en agradecer a través de su

cuenta de Twitter.

"Agradecer a Carlos Vives por su sentimiento de solidaridad con nuestra causa histórica de retorno al mar. El mar, patrimonio de la humanidad", escribió el gobernante boliviano.

Andromeda
TRANSCULTURAL HEALTH

Andromeda Decatur Center

1400 Decatur St. NW Washington, DC 20011
(202) 291 4707

Andromeda Círculo Center

3601 14th St. NW Washington, DC 20010
(202) 291 0949

Aceptamos la mayoría de los seguros de salud
Hablamos Español

www.andromedadc.org



"Brindándole servicios integrales de salud en el área metropolitana de DC desde 1970"

- Atención primaria • Tratamiento del VIH
- Programa PREP para la prevención del VIH
- Salud Mental • Uso de sustancias y adicciones
- Servicios sociales • Nutrición • Promoción de la salud • Programas educativos en salud

www.andromedaprep.org

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Seguros

Member Travelers Group

John O'Neill Castro

Abogado
Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

\$100
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas



4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

FRESH WORLD

American & International Supermarket

FreshWorld Manassas Store

NOW OPEN

Sale Period : 2016 Dec.16~22

16 17 18 19 20 21 22

편집상 오류가 날수도 있으며 일부 품목은 조기 품절 될 수도 있습니다.
Prices Subject to change without notice.

Manassas Store Sale Only

Manassas Store Open Hours 08:00am~11:00 7Days

T. 703-330-4771

9540 Liberia Ave,
Manassas, VA 20110

 <p>\$14.99 /Box Korean Pear Gift Box</p>	 <p>Large 79¢ /LB Fuji Apple</p>	 <p>5LB \$3.99 /Box Clementine</p>	 <p>Small 5 For \$1 Sunkist Orange</p>
 <p>\$1.29 /LB Red Globe Grape</p>	 <p>69¢ /LB Green Squash</p>	 <p>69¢ /LB Green Pepper</p>	 <p>99¢ /EA Romaine Hearts</p>

 <p>Masaca Tamales 4.4lb Reg. \$3.49 \$1.99 /EA</p>	 <p>Juanita's Hominy 105oz Reg. \$4.99 \$2.99 /EA</p>	 <p>Abeja Reina Salvadorean Red Beans 20oz Reg. \$2.99 \$1.69 /EA</p>
 <p>La Banderita Tortilla De Maiz Blanco 73oz Reg. \$4.99 2 For \$5</p>	 <p>Lafe Cut Corn Mixed Vege 32oz Reg. \$2.99 \$1.99 /EA</p>	 <p>Chiky Cookie 40g Reg. \$2.99 \$1.99 /EA</p>
 <p>Lafe Banana Leaves 16oz Reg. \$1.99 99¢ /EA</p>	 <p>Kellogg's Cereal Family Size Reg. \$4.99 \$2.79 /EA</p>	 <p>Wesson Oil 48fz Reg. \$2.49 \$1.99 /EA</p>

 <p>LA Galbi Short Rib Reg. \$7.99 \$5.99 /LB</p>	 <p>Chicken Leg Quarter Reg. \$1.09 49¢ /LB</p>
 <p>Beef T-Bone Steak Reg. \$5.99 \$3.99 /LB</p>	 <p>Pork Shoulder Picnic Reg. \$1.49 99¢ /LB</p>
 <p>8up Snow Crab Leg Reg. \$8.99 \$6.99 /LB</p>	 <p>40-50 Head on Shrimp 40-50size Reg. \$5.99 \$3.99 /LB</p>



NOW HIRING ALL Department
Contact to 571-606-5187 (Sunny)
703-894-7373 (Tony)

DEPORTES

Washington
Maryland
Virginia
Hispanic

16 de diciembre del 2016
www.washingtonhispanic.com



FOLLMANN REGRESA A BRASIL

El arquero Jakson Follmann, uno de seis sobrevivientes del accidente aéreo ocurrido hace dos semanas a las afueras de Medellín y que cobró la vida de 19 futbolistas del club brasileño Chapecoense, será el segundo en regresar a su país de origen, anunció el hospital San Vicente de Paul de Rionegro el lunes.

Ganan su primer campeonato de liga

Sounders alcanza la cima de la MLS

Toronto fue mejor en tiempo regular, pero Seattle lo superó en la definición de penales.

WASHINGTON HISPANIC
AP

En el fútbol gana el equipo que hace los goles, no el que mejor juega. Un claro ejemplo de esto lo dio el Seattle Sounders, que la noche del sábado se consagró campeón de la liga profesional de fútbol estadounidense MLS, tras vencer a Toronto F.C. en su propia casa.

El portero Stefan Frei hizo paradas clave en el tiempo regular y de nuevo en la ronda de penales para ayudar a los Sounders a hacerse con su primer campeonato, al imponerse 5-4 el sábado ante el Toronto FC.

Román Torres convirtió el penal decisivo en una tanda desde los 12 pasos, después de que ambos equipos terminaran empatados 0-0 tras 120 minutos. Fue la primera final de la MLS que acabó sin goles en el tiempo reglamentario.

Luego que los remates de Michael Bradley (Toronto) y el volante uruguayo Álvaro Fernández fueron atajados, el título se definió en muerte súbita. Justin Morrow (Toronto) estrelló su disparo en el travesaño, dejando la mesa servida para Torres. El defensor panameño ejecutó con frialdad, haciéndolo con un disparo arriba y por todo el medio.

“Hace falta un poco de suerte”, comentó Frei. “Afrontémoslo, los penales no son la forma más hermosa de decidir un juego y de hecho Román falló un penal ayer en el entrenamiento. Me alegro de que lo fallara ayer y no hoy”.

Seattle se proclamó campeón en un par-



Hasta julio Seattle ocupaba el último lugar de la tabla en la conferencia oeste. El equipo logró colarse en la ronda de Playoffs y conquistó el título de campeones el pasado sábado.

tido en el que no tuvo un solo disparo a puerta, algo inédito en una final. Toronto fue el primer club canadiense en alcanzar la final de la liga.

“Todo el mundo dio todo lo que tenía, todos salieron del campo tras poner todo su corazón en el juego y esta noche no nos vimos recompensados”, dijo Bradley. “Así es el deporte, así es la vida”.

Tras unos anodinos 90 minutos, la pr-

roga ofreció más emociones, con Toronto generando más ocasiones de peligro.

Cinco minutos después de ingresar, Ricketts filtró el centro que Jozy Altidore cabeceó dentro del área. Pero el arquero de Seattle Stefan Frei saltó acrobáticamente hacia su izquierda para repeler el balón en la raya con su mano izquierda. La final se jugó con temperaturas gélidas: menos 2 grados centígrados (28 F) al inicio.

Por cuarta ocasión en su vida



En esta foto de Archivo, el jugador del Madrid recibe el galardón en enero de 2014.

FOTO: AP.

CRISTIANO RONALDO GANA BALÓN DE ORO

WASHINGTON HISPANIC
AP

El portugués Cristiano Ronaldo, del Real Madrid, ganó el lunes el Balón de Oro al mejor jugador del año, cuarta ocasión que recibe el nombramiento.

El argentino Messi, que ha conseguido cinco veces el premio, y Cristiano eran los únicos candidatos ya premiados que figuraban en la lista revelada para el premio que otorga la revista France Football.

Messi y Cristiano se han repartido ahora los últimos nueve trofeos del Balón de Oro.

El capitán de la selección portuguesa recibe el galardón por cuarta ocasión en su carrera, luego de haberlo obtenido en 2008, 2013 y 2014. El delantero de 31 años es además el máximo goleador de la historia del Real Madrid.

France Football ha retomado el formato de votación tradicional de periodistas para definir al ganador de un premio que se entrega desde 1956.

La FIFA seguirá otorgando su propio premio al jugador del año, mediante una votación de seleccionadores nacionales, capitanes y periodistas. Ese trofeo se entregará en enero.



SU AGENCIA DE VIAJES

“Sky Go Travel”

TELÉFONO: (703)982-1040

OFRECEMOS TARIFAS ECONÓMICAS
A NUESTRA COMUNIDAD HISPANA
PASAJES AÉREOS, PAQUETES TURÍSTICOS,

HORARIO DE ATENCIÓN: LUNES A SÁBADO 10AM-6PM
LLEVAMOS ENCOMIENDAS A PERÚ
SALIDA EL 19 DE DICIEMBRE 2016.
LLÁMENOS PARA AYUDARLO



WOODBIDGE, VA.



Americas Travel
Services Co.

Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL

Avianca

Ofertas especiales
desde \$600
a Bolivia

(703) 532-9111

Agencia
Autorizada
desde
1979

TARIFAS ESPECIALES

BOA American Airlines Copa Airlines TACA AIRLINES

DESTINOS

- Bolivia
- Guadalajara
- México
- Caracas
- Lima- Peru
- El Salvador
- Managua
- Quito
- Buenos Aires
- Monterrey
- Panamá
- San José
- Bogotá
- Guatemala
- Tegucigalpa

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd.
Suite # 214
Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111
Fax: (703) 532-8885

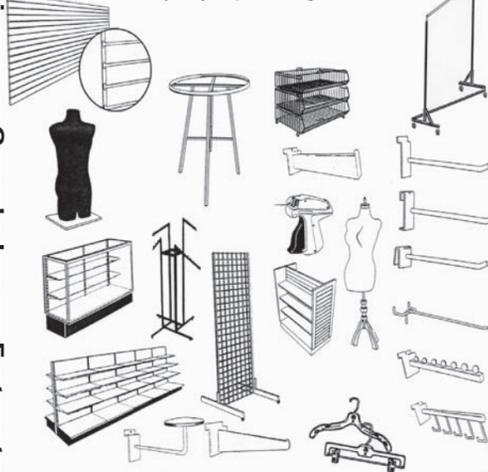
Turismo Hispanoamérica
Cochabamba, Bolivia
Ayacucho # 127
Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección
en stock y bajos precios garantizados

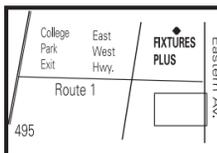


Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls
Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos.
Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533



Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF
WANI & ASSOCIATES, P.C



Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road
Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50
de descuento

BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030
OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com
Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promocion.



1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil OMI comprando los tickets a tu destino con nosotros



gente & eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

GWHCC celebra Fiestas de Fín de Año

La Cámara Hispana de Comercio de Washington (GWHCC) con sus presidentes Angela Franco y Alfredo Casta y sus invitados, celebraron la festividad de fin de año el 7 de diciembre en el Beacon Hotel. Como nota especial fue el homenaje con un premio a Ed Puzio, secretario de la junta directiva de GWHCC.



Rushern L. Baker, III Ejecutivo del Condado de Prince George's, 3ro de izq., acompañado por Lori M. Kaplan, de LAYC; Alma A. Alfaro-Laska y Angela Franco, de GWHCC; Héctor J. Torres, de CH&S; Daisy Rickert, Asuntos Latinos del Ejecutivo de Prince George's County; y Jay Haddock, de Capital Hotels & Suites (CH&S).



Linda G. Erickson, directora de ventas de Events DC Conventions (centro) junto con sus amigas.



Carlos Perdomo, de Keystone Construction-Plus con su esposa (izq.); Jorge Figueredo, de Edu-Futuro; y Nelly Carrión, de Washington Hispanic.



Ed Puzio, secretario de la junta directiva de GWHCC con su Premio, es rodeado por miembros de GWHCC. De der.: Mario Acosta-Velez; Alfredo Casta; Margarita Dilone; Angela Franco y Juan Jara.



Alfredo Casta, presidente de la Junta Directiva de GWHCC (2do de izq.) y Angela Franco, presidenta (centro), son rodeados por sus invitados.



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified

A todos mis clientes, amigos y familiares
Les deseo una Feliz Navidad
y un año 2017
lleno de muchas bendiciones y prosperidad

Sirviendo el área de Maryland,
Virginia y Washington

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE
llámeme o visítame sin ningún compromiso

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡SI QUIERE COMPRAR O VENDER SU CASA
NO ESPERE LLAMEME HOY!



Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**
Oficina: **301-236-4300**

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados SOLO en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

- 27 años de experiencia
- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
 - Asilo
 - Perdones
 - NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006

Phone: (202)328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

CIERRES





ALTERNATIVAS



Serie #11 SafeTrack Metro:

- Del 28 noviembre al 21 diciembre Líneas Naranja y Plateada usan un solo riel entre West Falls Church y East Falls Church
- Días laborables, líneas Naranja y Plateada pasan cada 20 minutos, incluso en hora pico.
- Fines de semana el servicio puede ser más espaciado
- Metro cierra a medianoche todas las noches. Últimos trenes alrededor 11 P.M. según ruta.
- wmata.com/safetrack. Haz clic en Español

dietazeroauto.com

- Viaja tranquilo a tu trabajo. La Dieta Cero Auto de Arlington te ofrece excelentes opciones de transporte: Autobús, ir a pie, bicicleta, Capital Bikeshare, carpool y teletrabajo
- Ruta ART 55 (East Falls Church-Lee Highway-Rosslyn) utilizando buses más grandes
- Ruta ART 42 (Ballston -Virginia Sq - Clarendon - Pentagon) cambios mínimos de horario a partir de 18 dic
- Capital Bikeshare en East Falls Church, Ballston y Rosslyn Metro. Mayor estacionamiento de bicicletas en Ballston Metro
- Metrobus *shuttle* gratis en días laborables, parando en Ballston - Virginia Sq - Clarendon -Court House - Rosslyn/Pentagon
- Servicio temporal adicional en Metrobus 38B y 3Y
- dietazeroauto.com. Más opciones de transporte en español. Síguenos en Facebook.com/dietazeroauto y Twitter.com/dietazeroauto.



ARLINGTON VIRGINIA

DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL SERVICES
Arlington County Commuter Services

LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 12/16- 12/22/2016

VIE 16 SAB 17 DOM 18 LUN 19 MAR 20 MIE 21 JUE 22

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.



Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

<p>Tomate Tomato 5x6 \$0.59 lb</p>	<p>Lechuga Iceberg Iceberg Lettuce \$0.79 c/u</p>	<p>Fresas Strawberry 1 lb \$1.49 c/u</p>	<p>Melón Jumbo Cantaloupe Jumbo Size \$1.99 c/u</p>	<p>Pipian Pipian \$0.99 lb</p>
<p>Pepino Americano American Cucumber 2/\$1</p>	<p>Tomate Ciruela Grape Tomato \$0.99 c/u</p>	<p>Chayote Chayote \$0.59 lb</p>	<p>Manzana Braeburn Braeburn Apple \$0.79 lb</p>	<p>Cebolla Roja 10 lb Red Onion 10 lb \$2.99 bolsa</p>

Carnes

<p>We Cut Steak Tira de Lomo Estilo NY \$2.99 lb</p>	<p>En Bolsa Entera Bistec Ribeye de Res \$3.79 lb</p>	<p>En Bolsa Entera Bistec T-Bone & Porterhouse \$3.99 lb</p>	<p>No-Tierceros Tira de Asado Premium \$4.29 lb</p>	<p>Cola de Res Congelada Frozen Oxtail \$3.99 lb</p>	<p>En Bolsa Entera Diezmillo de Res \$2.99 lb</p>	<p>Filete Mignon Beef Filet Mignon \$4.99 lb</p>
<p>En Bolsa Entera Hombro de Cerdo Entero \$1.29 lb</p>	<p>Paquete Familiar Paleta de Cerdo sin Hueso \$1.79 lb</p>	<p>En Bolsa Entera Lomo de Cerdo sin Hueso \$1.79 lb</p>	<p>Paquete Familiar Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chop \$1.69 lb</p>	<p>Tocineta de Cerdo con Hueso Bone in Fresh Pork Riblets \$2.99 lb</p>	<p>Hueso de Cerdo Fresh Pork Neck Bone \$0.99 lb</p>	<p>Paquete Familiar Pechuga de Pollo sin Hueso y Piel \$1.59 lb</p>
<p>Paquete Familiar Pollo Entero \$0.99 lb</p>	<p>En Bolsa De 10 lb Piemas de Pollo \$0.49 lb</p>	<p>Codorniz Cods \$8.49 pk</p>	<p>Pato Entero Whole Duck \$2.29 lb</p>	<p>Paquete Familiar Costilla Entera de Cerdo \$1.69 lb</p>	<p>Paquete Familiar Alitas de Pollo Buffalo Party Wing \$2.39 lb</p>	<p>Paquete Familiar Musto de Pollo con Hueso Bone in Chicken Thigh \$0.89 lb</p>

Mariscos

<p>Butterfish Fresca Fresh Butterfish \$1.49 lb</p>	<p>Pargo Jumbo Fresco Fresh Jumbo Parrot \$1.99 lb</p>
<p>Kingfish Fresco Fresh Kingfish \$2.99 lb</p>	<p>Arenque Fresco Fresh Herring \$1.49 lb</p>
<p>Langosta Viva Live Lobster \$5.99 lb</p>	<p>Camarón Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 \$5.99 lb</p>

Comestibles

<p>Rio Grande Arroz Precocido 20 lb \$9.99</p>	<p>Super Lucky Arroz Jasmine Grano Grande 5 lb \$4.59</p>	<p>Donofrio Panetón de Frutas 35.27 oz \$7.99</p>	<p>La Bandera Tortillas de Maíz 2.08 kg 2/\$5</p>	<p>Ya Esta Hojas de Platano 16 oz 2/\$3</p>	<p>Welch's Espumante de Frutas (Todas las Variedades) 25.4 oz 2/\$5</p>
<p>Maizena Fécula de Maíz \$0.99</p>	<p>Mazola Aceite de Maíz 96 oz \$5.99</p>	<p>Costadel Sol Frijol Rojo de Seda 64 oz \$5.49</p>	<p>Maggi Caldo Sabor a Pollo 15.9 oz \$2.79</p>	<p>Juanita's Maíz Estilo Mexicano 6.09 lb 2/\$5</p>	<p>Nescafe Café Clásico 50% Mas 12.35 oz \$7.99</p>
<p>La Sirena Sardinas Pica Pica 15 oz 2/\$3</p>	<p>Rio Grande Crema Olanchito & Bendición 16 oz \$1.99</p>	<p>El Milagro Tortillas El Milagro 33 oz \$1.59</p>	<p>Kraft Mayonesa 30 oz \$2.99</p>	<p>Nestle Leche Evaporada Carnation 12 oz \$1.29</p>	<p>Gold Medal Harina (Todas las Variedades) 5 lb 2/\$4</p>
<p>Mueller's Pastas (Todas las Variedades) 15 oz 3/\$3</p>	<p>Ragu Salsa para Pastas (Todas las Variedades) 24 oz 2/\$3</p>	<p>Wesson Aceite de Cocina 48 oz 2/\$5</p>	<p>Tropicana Jugo de Naranja (Todas las Variedades) 59 oz \$2.99</p>	<p>Deer Park Agua Embotellada 24 ok \$2.99</p>	<p>Novel Manta Electrica Grande \$34.99</p>
<p>Acecook Antiadherente 24 qt \$29.99</p>					